

# INHALTSVERZEICHNIS

## der Nummern 1–6 35. Jahrgang (2008)

### Artikel

- Ballweg, Sandra; Stork, Antje: DaF-Lehrende und das Europäische Sprachenportfolio 4, 390–400
- Loescher, Jens: Kulturelles Lernen, Kognition und Interaktion. Ein Modell 6, 539–552
- Rösler, Dietmar: Deutsch als Fremdsprache mit digitalen Medien – Versuch einer Zwischenbilanz im Jahr 2008 4, 373–389
- Schöningh, Ingo: Anmerkungen zur Frequenz und Funktion des Verzögerungssignals <äh> beim DaF-Erwerb vietnamesischer Lernerinnen und Lerner 1, 3–14
- Wnendt, Werner: Auswärtige Kultur- und Bildungspolitik und die deutsche Sprache 5, 445–452

### DaF im Ausland

- Bouchara, Abdelaziz: Welche Germanistik ist nötig in Marokko im Zeitalter der Globalisierung? 5, 467–480
- Lay, Tristan: Motivation beim Fremdsprachenerwerb. Ergebnisse einer Umfrage zur Motivation taiwanischer Studierender, im Rahmen ihres fachfremden Studiums Deutsch als Fremdsprache zu lernen 1, 15–31
- Tobiasz, Lesław: Tertiärsprache und Sprachbewusstheit – Was Deutsch lernende Anglistikstudenten über ihre sprachlichen Erfahrungen denken 5, 453–466
- Uslu, Zeki: Deutschlehrerausbildung in der Türkei: Neustrukturierung und Curriculumrevision 4, 401–411

### Didaktik DaF / Aus der Praxis

- Ahouli, Akila: Zum Stellenwert von volkstümlichen Erzähltexten in der Didaktik Deutsch als Fremdsprache. Ein literaturdidaktischer Beitrag zum fremdsprachlichen Curriculum am Beispiel des frankophonen West- und Zentralafrika 4, 424–431
- Chen Shing-lung: Entwicklung eines neuen Forschungsmodells für das Passiv anhand deutsch-chinesischer und chinesisch-deutscher Gebrauchsanleitungen in der Informationstechnik 1, 43–60
- Diekmann, Wolf: Vom Text zum Test. Lernfortschrittskontrollen aus dem Netz 6, 553–565
- Fischer-Kania, Sabine: Die Förderung der Schreibfertigkeit in den DaF-Lehrwerken *Delfin*, *em neu-Hauptkurs* und *Auf neuen Wegen* 5, 481–517
- Keith, Thomas: Mysteriöser Besuch. Zeitgenössische Literatur im Unterricht Deutsch als Fremdsprache – ein Modell samt Erfahrungsbericht zu Reinhard Lettaus »Besuch« 4, 412–423
- Plötz, Jochen: Wörterlernen als Teil des Fremdsprachenlernens 1, 32–42

- Schamm, Christoph: Das Projekt *Fünflyrische Pantomimen*. Ein Bericht über den Versuch, lyrische Texte und szenisches Gestalten in den DaF-Unterricht für brasilianische Studierende zu integrieren 6, 574–593
- Zucchi, Stefan Matthias: Die Übersetzung zeitgenössischer Theaterautoren im Deutschstudium. Ein Projektbericht 6, 566–573

## Zur Diskussion gestellt

- Ágel, Vilmos: Bastian Sick und die Grammatik. Ein ungleiches Duell 1, 64–84
- Kalauza, Manfred: »Der Laie ist dem Linguisten sein Feind«. Anmerkungen zur Auseinandersetzung um Bastian Sicks Sprachkolumnen 4, 432–442
- König, Werner: Welche Normen? Wessen Normen? 15 Sätze zu Info DaF 34, 5 (2007), 515–530 1, 61–63

## Berichte

- Birk, Andrea: Wie kann man vom »Deutschen« leben? Fragen der interkulturellen Germanistik im Jahr der Geisteswissenschaften. Bilanz einer Tagung Breckle, Margit: Der Intensiv-Fortbildungskurs »Wirtschaftsdeutsch für Hochschullehrkräfte in Litauen«. Ein Erfahrungsbericht 1, 85–90  
5, 518–528

## Tagungsankündigungen

- Bremer Symposion 2009: Autonomie und Motivation im Fremdsprachenlernen – Analysen, Erfahrungen, Konzepte. 6.–7. März an der Universität Bremen 5, 529
- IDT Jena–Weimar 2009: Deutsch bewegt. Sprache und Kultur: Deutsch als Fremdsprache weltweit. XIV. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, 3.–8. August 2009 5, 530–536

## Bibliographie

- Auswahlbibliographie von Neuerscheinungen für das Fach Deutsch als Fremdsprache 2007; zusammengestellt von Dietrich Eggers unter Mitarbeit von Dorothee Schwarck 1, 91–121
- »Für Sie gelesen«. Kommentare und Rezensionen zu 99 Neuerscheinungen für das Fach Deutsch als Fremdsprache. Hrsg. von Lutz Köster unter Mitarbeit von Evelyn Müller-Küppers 2/3, 123–370

## Auswahlbibliographie/Rezensionen/Eingegangene Literatur

- Ahrenholz, Bernt: Verweise mit Demonstrativa im gesprochenen Deutsch. Grammatik, Zweitspracherwerb und Deutsch als Fremdsprache. Berlin: de Gruyter, 2006 (Conny Bast) 2/3, 132–133

- Ahrenholz, Bernd; Apeltauer, Ernst (Hrsg.): Zweitsprachenerwerb und curriculare Dimension. Empirische Untersuchung zum Deutschlernen in Kindergarten und Grundschule. Tübingen: Stauffenburg, 2006 (Forum Sprachlehrforschung 6) (Ewa Andrzejewska) 2/3, 133–136
- Allkemper, Alo; Eke, Norbert Otto (Hrsg.): Das Gedächtnis der Literatur. Konstitutionsformen des Vergangenen in der Literatur des 20. Jahrhunderts. Berlin: Erich Schmidt, 2006 (Zeitschrift für deutsche Philologie – Sonderheft 125) (Linda Maeding) 2/3, 136–138
- Arnold, Heinz-Ludwig (Hrsg.): Literatur und Migration. München. edition text + kritik, 2006 (Sonderband 2006) (Eva Sommer) 2/3, 138–139
- Arnold, Heinz-Ludwig (Hrsg.): Junge Lyrik. München: edition text + kritik, 2006 (Zeitschrift für Literatur 171) (Rosvitha Friesen Blume) 2/3, 139–143
- Assmann, Aleida: Einführung in die Kulturwissenschaft. Grundbegriffe, Themen, Fragestellungen. Berlin: Erich Schmidt, 2006 (Grundlagen der Anglistik und Amerikanistik 27) (Michael Aulbach) 2/3, 143–145
- Bak, Pawel: Die Metapher in der Übersetzung. Studien zum Transfer der Aphorismen von Stanislaw Jerzy Lec und der Gedichte von Wisława Szymborska. Frankfurt/M.: Lang, 2007 (Danziger Beiträge zur Germanistik 20) (Małgorzata Sieradzka) 2/3, 145–150
- Barsch, Achim: Mediendidaktik Deutsch. Paderborn: Schöningh, 2006 (UTB 2808) (Manfred Kaluza) 2/3, 150–154
- Birzniece, Irita: Qualitätssicherung für die DaF-Vermittlung. Möglichkeiten, Grenzen und Erfahrungen. München: Meidenbauer, 2006 (Sprach-Vermittlungen 1) (Joachim Schlabach) 2/3, 154–157
- Bönsch, Manfred: Allgemeine Didaktik. Ein Handbuch zur Wissenschaft vom Unterricht. Stuttgart: Kohlhammer, 2005 (Sebastian Chudak) 2/3, 157–159
- Bönzli, Werner: Grammatikalische Liebeslieder. Methodische Vorschläge und Kopiervorlagen. Audi-CD. Ismaning: Hueber, 2007 (Lutz Köster) 2/3, 159–160
- Bredel, Ursula; Günther, Hartmut (Hrsg.): Orthographietheorie und Rechtschreibunterricht. Tübingen: Niemeyer, 2006 (Linguistische Arbeiten 509) (Fritz Neubauer) 2/3, 160–163
- Breuer, Ulrich; Sandberg, Beatrice (Hrsg.): Grenzen der Identität und der Fiktionalität. Band 1: Autobiographisches Schreiben in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. München: Iudicium, 2006 (Thomas Bleicher) 2/3, 163–165
- Buscha, Anne; Linthout, Gisela: Geschäftskommunikation – Verhandlungssprache. München: Hueber, 2007 (Karl-Hubert Kiefer) 2/3, 165–168
- Buß, Angelika: Intertextualität als Herausforderung für den Literaturunterricht. Am Beispiel von Patrik Süskinds *Das Parfum*. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Beiträge zur Literatur und Mediendidaktik 12) (Eva Sommer) 2/3, 168–169
- Cichon, Peter (Hrsg.): Gelebte Mehrsprachigkeit. Akten des Wiener Kolloquiums zur individuellen und sozialen Mehrsprachigkeit, 5./6. XI. 2005. Wien: Praesens, 2006 (Eva Sommer) 2/3, 169–170
- Colin, Nicole; Umlauf, Joachim; Lattard, Alain (Hrsg.): Germanistik – eine europäische Wissenschaft? Der Bologna-Prozess als Herausforderung. München: Iudicium, 2006 (Wolfgang Braune-Steininger) 2/3, 170–172
- Der schönste erste Satz. Eine Auswahl der charmantesten und eindrucksvollsten Beiträge zum internationalen Wettbewerb »Der schönste erste Satz«. Ismaning: Hueber, 2008 (Anneliese Stein-Meintker) 2/3, 172–174
- Deutsch interaktiv. Der Internet-Deutschkurs der Deutschen Welle. Deutsche Welle, Bonn, 2007. <http://www.dw-world.de> (Jochen Dreier) 2/3, 174–176
- Dovalil, Vit: Sprachnormenwandel im geschriebenen Deutsch an der Schwelle zum 21. Jahrhundert. Die Entwicklung in ausgesuchten Bereichen der Grammatik. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Duisburger Arbeiten zur Sprach und Kulturwissenschaft 63) (Markus J. Weininger) 2/3, 176–180

- Dudenredaktion (Hrsg.): Duden. Bildwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Mannheim: Dudenverlag, 2005 (Lutz Köster) 2/3, 180–181
- Eco, Umberto: Quasi dasselbe mit anderen Worten. Über das Übersetzen. München: Hanser, 2006 (Beate Herberich) 2/3, 181–183
- Elnashar, Randa: Fragmentarische Äußerungen im Deutschen und Arabischen. Funktional-pragmatische Analyse ausgewählter Dramen. Hamburg: Kovač, 2005 (Sandra Innerwinkler) 2/3, 183–184
- Engel, Manfred; Lamping, Dieter (Hrsg.): Franz Kafka und die Weltliteratur. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2006 (Georg Jansen) 2/3, 184–188
- Fischer, Kerstin; Stefanowitsch, Anatol (Hrsg.): Konstruktionsgrammatik. Von der Anwendung zur Theorie. Tübingen: Stauffenburg, 2006 (Stauffenburg Linguistik 40) (Petra Szatmári) 2/3, 188–191
- Fix, Martin: Texte schreiben. Schreibprozesse im Deutschunterricht (UTB 2809). Paderborn: Schöningh, 2006 (Manfred Kaluza) 2/3, 191–194
- Flaate, Inghild: Die »als«-Prädikative im Deutschen. Eine syntaktisch semantische Analyse. Tübingen: Stauffenburg, 2006 (Studien zur deutschen Grammatik 71) (Reinhard von Bernus) 2/3, 194–196
- Földes, Csaba: Interkulturelle Kommunikation: Positionen zu Forschungsfragen, Methoden und Perspektiven. Veszprém: Universitätsverlag/Wien: Praesens, 2007 (Studia Germanica Universitatis Vesprimiensis, Supplement 7) (Hans Gehl) 2/3, 196–199
- Foschi Albert, Marina; Hepp, Marianne; Neuland, Eva (Hrsg.): Texte in Sprachforschung und Sprachunterricht. Pisaner Fachtagung 2004 zu neuen Wegen der italienisch-deutschen Kooperation. München: Iudicium, 2006 (Corinna Peschel) 2/3, 199–202
- Franz, Norbert; Kirjuchina, Ljuba (Hrsg.): Sankt Petersburg – »der akkurate Deutsche«. Deutsche und Deutsches in der anderen russischen Hauptstadt. Beiträge zum Internationalen interdisziplinären Symposium in Potsdam, 23.–28. September 2003. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Kulturen und Literaturen europäischer Regionen. Kulturen unterwegs. Deutsche in St. Petersburg 1). (Karl Esselborn) 2/3, 202–205
- Fremdsprache Deutsch. Zeitschrift für die Praxis des Deutschunterrichts, Heft 36 (2007): Sehen(d) lernen. Hrsg. v. Anne Sass. Ismaning: Hueber 2007 (Lutz Köster) 2/3, 205–206
- Frey, Evelyn; Dittrich, Roland: Sequenzen. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Berlin: Cornelsen, 2006 (Dorothea Spaniel-Weise) 2/3, 206–207
- Frick, Werner; Lampart, Fabian; Malinowski, Bernadette (Hrsg.): Literatur im Spiegel der Zeichen. Festschrift für Hans Vilmar Geppert. Tübingen: Narr; Francke; Attempto, 2006 (Thomas Bleicher) 2/3, 207–209
- Funk, Hermann; Barkowski, Hans (Hrsg.): Lernerautonomie und Fremdsprachenunterricht. Berlin: Cornelsen, 2004 (Deutsch als Fremdsprache: Mehrsprachigkeit – Unterricht – Theorie) (Joanna Targońska) 2/3, 209–212
- Gamerschlag, Thomas: Komposition und Argumentationsstruktur komplexer Verben. Eine lexikalische Analyse von Verb-Verb-Komposita und Serialverbkonstruktionen. Berlin: Akademie Verlag, 2005 (studia grammatica 61) (Heiko Narrog) 2/3, 212–213
- Geraerts, Dirk: Cognitive Linguistics: Basic Readings. Berlin: de Gruyter, 2005 (Cognitive Linguistics Research 34) (Heiko Narrog) 2/3, 214–215
- Gerbes, Johannes; van der Werff, Frauke: Fit fürs Goethe-Zertifikat A1. – Gerbes, Johannes; van der Werff, Frauke: Fit fürs Goethe-Zertifikat A2. – Frey, Evelyn: Fit fürs Goethe-Zertifikat B2. – Frey, Evelyn: Fit fürs Goethe-Zertifikat C1. Ismaning: Hueber, 2007 (Joanna Targońska) 2/3, 215–218

- German Studies in India. Aktuelle Beiträge aus der indischen Germanistik/  
Germanistik in Indien. Redaktion Dorothea Jecht; Shaswati Mazumdar.  
München: Iudicium, 2006 (Karl Esselborn) 2/3, 218–221
- Girnth, Heiko; Spieß, Constanze (Hrsg.): Strategien politischer Kommunikation.  
Pragmatische Analysen. Berlin: Erich Schmidt, 2006 (Philologische Studien  
und Quellen 200) (Sandra Innerwinkler) 2/3, 221–223
- Gohl, Christine: Begründen im Gespräch. Eine Untersuchung sprachlicher  
Praktiken zur Realisierung von Begründungen im gesprochenen Deutsch.  
Tübingen: Niemeyer, 2006 (Germanistische Linguistik 267) (Heiko Narrog) 2/3, 223–224
- Hägi, Sara: Nationale Varietäten im Unterricht Deutsch als Fremdsprache.  
Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwis-  
senschaft 64) (Sandra Innerwinkler) 2/3, 224–226
- Hartmann, Erich: In Bildern denken – Texte verstehen. Lesekompetenz strate-  
gisch stärken. München: Reinhardt, 2006 (Karl-Hubert Kiefer) 2/3, 226–229
- Hausendorf, Heiko: Zugehörigkeit durch Sprache. Eine linguistische Studie am  
Beispiel der deutschen Wiedervereinigung Tübingen: Niemeyer, 2000 (Ger-  
manistische Linguistik 215) (Sabine Ylönen) 2/3, 229–232
- Heine, Antje; Hennig, Mathilde; Tschirner, Erwin: Deutsch als Fremdsprache.  
Konturen und Perspektiven eines Faches. Festschrift für Barbara Wotjak zum  
65. Geburtstag. München: Iudicium, 2005 (Sandra Ballweg) 2/3, 232–235
- Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache/Intercultural German Studies 32 (2005).  
Thematischer Teil: Die Stimme. Konkretisationen ihrer Fremdheit. Hrsg. v.  
Andrea Bogner. München: Iudicium, 2006 (Magdalena Pieklarz) 2/3, 235–238
- Japanische Gesellschaft für Germanistik (Hrsg.): Rituale des Verstehens –  
Verstehen der Rituale. Beiträge des 4. Internationalen Kolloquiums der  
Japanischen Gesellschaft für Germanistik an der Doshisha-Universität, Kyoto  
9.–10. Oktober 2005. München: Iudicium, 2006 (Conny Bast) 2/3, 238–240
- Jonas, Caroline: Das sprachliche Verhalten von Moderatoren in Talk- und  
Quizshows. Eine diskursanalytische Untersuchung zu Frageverhalten und  
Wortwahl. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Europäische Hochschulschriften 1.  
Deutsche Sprache und Literatur 1938) (Manuela von Papen) 2/3, 240–242
- Jung, Udo O. H. (Hrsg.): Praktische Handreichung für den Fremdsprachenleh-  
rer. 4., vollst. neu bearb. Auflage. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Bayreuther  
Beiträge zur Glottodidaktik 2) (Viktoria Ilse) 2/3, 243
- Katsaounis, Nikolaos: »Funkelnde Wörter«. Zum Entwurf eines Multimodalen  
Wortbedeutungsnetzes als gedächtnisstützende und kognitive Lernstrategie  
im kommunikativen und medial gestützten Unterricht Deutsch als Fremd-  
sprache. München: Iudicium, 2006 (Rossella Pugliese) 2/3, 244–246
- KIKUS – Garlin, Edgardis; Merkle, Stefan: KIKUS Bildkarten; KIKUS Arbeits-  
blätter. Aguilar, Augusto; Garlin, Edgardis: KIKUS Audio-CD »Guten Mor-  
gen«. Merkle, Stefan; Garlin, Edgardis: KIKUS Liederheft »Guten Morgen«. Garlin,  
Edgardis: KIKUS Informations-DVD. Ismaning: Hueber, 2007 (Ewa  
Andrzejewska) 2/3, 246–248
- Kniffka, Gabriele; Siebert-Ott, Gesa: Deutsch als Zweitsprache. Lehren und  
Lernen. Paderborn: Schöningh, 2007 (UTB 2891) (Regina Graßmann) 2/3, 248–251
- Kresic, Marijana: Sprache, Sprechen und Identität. Studien zur sprachlich-  
medialen Konstruktion des Selbst. München: Iudicium, 2006  
(Stephan Kornmesser) 2/3, 251–254  
(Rossella Pugliese) 2/3, 254–256
- Kristiansen, Gitte; Achard, Mihel; Dirven, René; Ruiz de Mendoza Ibáñez,  
Francisco J. (Hrsg.): Cognitive Linguistics: Current Applications and Future  
Perspectives. Berlin: de Gruyter, 2006 (Applications of Cognitive Linguistics 1)  
(Salifou Traoré) 2/3, 256–259

- Kropp, Waldemar; Huber, Alfred: Studienarbeiten interaktiv. Erfolgreich wissenschaftlich denken, schreiben, präsentieren. CD-ROM. Berlin: Schmidt, 2006 (Antje Stork) 2/3, 259–261
- Kühn, Günter; Mielke, Tomas M. (Hrsg.): Deutsch für Ausländer in der Arbeits- und Berufswelt. Eine Bibliographie berufsbezogener Lehr- und Lernmaterialien – Print- und digitale Materialien – mit Kommentierungen. Bielefeld: Bertelsmann, 2006 (Lesław Tobiasz) 2/3, 261–263
- Kühn, Peter: Interkulturelle Semantik. Nordhausen: Bautz, 2006 (Interkulturelle Bibliothek 38) (László Kovács) 2/3, 263–265
- Kursiša, Anta; Neuner, Gerhard: Deutsch ist *easy!* Lehrerhandreichungen und Kopiervorlagen »Deutsch nach Englisch« für den Anfangsunterricht. Ismaning: Hueber, 2006 (Seongho Son) 2/3, 265–267
- Lemke, Sigrun (Hrsg.): Sprechwissenschaft/Sprecherziehung. Ein Lehr- und Übungsbuch. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Conny Bast) 2/3, 267–269
- Lemnitzer, Lothar; Zinsmeister, Heike: Korpuslinguistik. Eine Einführung. Tübingen: Narr, 2006 (narr studienbücher) (Maria Balaskó) 2/3, 269–270
- Lecher, Marie-Christin; Midecke, Annegret (Hrsg.): Wider Raster und Schranken. Deutschland – Bulgarien – Österreich in der gegenseitigen Wahrnehmung. Wissenschaftliche Beiträge, Essays, Unterrichtsprojekte. Göttingen: Universitätsverlag, 2006 (Nikolina Burneva) 2/3, 271–275
- Majorosi, Anna: Überlegungen zu der aktuellen Problematik der Lehrerfort- und -weiterbildung. Anhand des Beispiels der Fortbildung von FremdsprachenlehrerInnen und der Weiterbildung zu MultiplikatorInnen im Fremdsprachenbereich in Ungarn nach der Wende. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Europäische Hochschulschriften 11, Pädagogik 939) (Ellen Tichy) 2/3, 275–277
- Meyen, Michael; Löblich, Maria: Klassiker der Kommunikationswissenschaft. Fach- und Theoriegeschichte in Deutschland. Konstanz: UVK, 2006 (Wolfgang Braune-Steininger) 2/3, 277–279
- Meyer, Markus: Grammatische Praxis. Probleme der grammatischen Theoriebildung und der Grammatikschreibung. Tübingen: Stauffenburg, 2006 (Salifou Traoré) 2/3, 279–281
- Minkkinen, Eila: Telefongespräche in der finnisch-deutschen Unternehmenskommunikation. Bestandsaufnahmen und Gesprächsanalysen. Tampere: University Press, 2006 (Acta Universitatis Tamperensis 1192) (Andrea Fietz) 2/3, 281–285
- Mitterbauer, Helga; Tragatschnig, Ulrich (Hrsg.): Moderne. Kulturwissenschaftliches Jahrbuch 2 (2006). Themenschwerpunkt: Iconic Turn? Innsbruck: Studienverlag, 2007 (Mónika Csereznyák) 2/3, 285–287
- Moghaddam, Roya: Welche Bedeutung hat das Geschlecht in Gesprächsinteraktionen? Eine emirische Studie zum universitären Sprachgebrauchsverhalten im Iran – kontrastiv zu ausgewählten Untersuchungen des deutschsprachigen Raumes. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Erika Kegyes) 2/3, 287–290
- Moulin, Claudine; Nübling, Damaris (Hrsg.): Perspektiven einer linguistischen Luxemburgistik. Studien zu Diachronie und Synchronie. Heidelberg: Winter, 2006 (Germanistische Bibliothek 25) (Thomas Johnen) 2/3, 291–295
- Müller-Funk, Wolfgang: Kulturtheorie. Einführung in Schlüsseltexte der Kulturwissenschaften. Tübingen: Narr, 2006 (UTB 2828) (Linda Maeding) 2/3, 295–297
- Müller-Schneck, Elke: Bilingualer Geschichtsunterricht. Theorie, Praxis, Perspektiven. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht 3) (Dorothea Spaniel-Weise) 2/3, 297–298
- Mulo Farenkia, Bernard: Beziehungskommunikation mit Komplimenten. Ethnographische und gesprächsanalytische Untersuchungen im deutschen und kamerunischen Sprach- und Kulturraum. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Im Medium fremder Sprachen und Kulturen 8) (Thomas Johnen) 2/3, 299–301

- Nowak, Jürgen: Leitkultur und Parallelgesellschaft. Argumente wider einen deutschen Mythos. Frankfurt/M.: Brandes & Apsel, 2006 (Sigrid Luchtenberg) 2/3, 301–303
- Nübling, Damaris; Dammel, Antje; Duke, Janet; Szcapaniak, Renata: Historische Sprachwissenschaft des Deutschen. Eine Einführung in die Prinzipien des Sprachwandels. Tübingen: Narr, 2006 (narr studienbücher) (Gertrud Reershemius) 2/3, 303–304
- Patzke, Susanne Eva: Bedeutung von Appellativa der Nationszugehörigkeit am Beispiel »Deutscher« und »Ausländer«. Eine empirisch-semantische Untersuchung. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Danziger Beiträge zur Germanistik 19) (Sigrid Luchtenberg) 2/3, 304–306
- Penke, Martina: Flexion im mentalen Lexikon. Tübingen: Niemeyer, 2006 (Linguistische Arbeiten 503) (Klaus Geyer) 2/3, 306–309
- Perlmann-Balme, Michaela; Schwalb, Susanne; Weers, Dörte: *em neu* Brückenkurs. Kursbuch. Orth-Chambach, Jutta; Perlmann-Balme, Michaela; Schwalb, Susanne: *em neu* Brückenkurs. Arbeitsbuch. 2 Audio-CD's. 2 Kassetten. Perlmann-Balme, Michaela; Baier, Gabi; Thoma, Barbara: *em neu* Brückenkurs Lehrerhandbuch. Ismaning: Hueber, 2007 (Joanna Targońska) 2/3, 309–312
- Piecznińska-Sulik, Anna: Idioktale Figurencharakteristik als Übersetzungsproblem. Am Beispiel der *Unkenrufe* von Günter Grass. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Danziger Beiträge zur Germanistik 17) (Paweł Bąk) 2/3, 312–317
- Plieger, Petra: Struktur und Erwerb des bilingualen Lexikons. Konzepte für die mediengestützte Wortschatzarbeit. Berlin: LIT, 2006 (Kommunikation und Kulturen/Cultures and Communication 3) (Leżław Tobiasz) 2/3, 317–319
- Rathert, Monika: Sprache und Recht. Heidelberg: Winter, 2006 (Kurze Einführungen in die germanistische Linguistik 3) (Karl-Hubert Kiefer) 2/3, 319–321
- Rocco, Goranka: DSH-Prüfungstraining. Textproduktion, Hörverstehen. Lösungen. Meckenheim: Liebaug-Dartmann, 2007 (Hanne Hauenstein) 2/3, 321–322
- Römer, Christine: Morphologie der deutschen Sprache. Tübingen: Francke, 2006 (UTB 2811) (Petra Szatmári) 2/3, 322–326
- Rösler, Dietmar: E-Learning Fremdsprachen. Eine kritische Einführung. 2. Auflage. Tübingen: Stauffenburg, 2007 (Stauffenburg Einführungen 18) (Karl-Walter Florin) 2/3, 326–329
- Rusch, Paul; Schmitz, Helen: Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Berlin: Langenscheidt, 2007 (Seongho Son) 2/3, 329–330
- Scherfer, Peter; Wolff, Dieter (Hrsg.): Vom Lehren und Lernen fremder Sprachen. Eine vorläufige Bestandsaufnahme. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Salifou Traoré) 2/3, 330–332
- Schmale, Wolfgang (Hrsg.): Schreib-Guide Geschichte. Schritt für Schritt wissenschaftlich Schreiben lernen. 2. Auflage. Wien: Böhlau, 2006 (UTB 2854) (Simone Schiedermaier) 2/3, 332–335
- Schmidt, Sabine; Schmidt, Karin (Hrsg.): Erinnerungsorte. Deutsche Geschichte im DaF-Unterricht. Materialien und Kopiervorlagen. Berlin: Cornelsen, 2007 (Uwe Koreik; Lutz Köster) 2/3, 335–337
- Schössler, Franziska: Literaturwissenschaft als Kulturwissenschaft. Eine Einführung. Tübingen: Francke, 2006 (UTB 2765) (Simone Schiedermaier) 2/3, 337–340
- Schreiber, Michael: Grundlagen der Übersetzungswissenschaft. Französisch, Italienisch, Spanisch. Tübingen: Niemeyer, 2006 (Romanische Arbeitshefte 49) (Bernd Stefanink; Ioana Bălăcescu) 2/3, 340–341
- Schreiner, Patrick: Staat und Sprache in Europa. Nationalstaatliche Einsprachigkeit und die Mehrsprachenpolitik der Europäischen Union. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Dorothea Spaniel-Weise) 2/3, 341–343
- Schwitalla, Johannes: Gesprochenes Deutsch. Eine Einführung. 3., neu bearb. Auflage. Berlin: Schmidt, 2006 (Grundlagen der Germanistik 33) (Martina Nied Curcio) 2/3, 343–345

- Shrouf, Naser A.: Sprachwandel als Ausdruck politischen Wandels. Am Beispiel des Wortschatzes der Bundestagsdebatten 1949–1998. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Angewandte Sprachwissenschaft 18) (Manuela von Pappen) 2/3, 345–347
- Sprachen lernen. Europäisches Sprachenportfolio für Erwachsene. Lernpaket. Hrsg. v. Volkshochschulverband Thüringen. Mappe mit Portfolio, Leitfaden, Sprachenpass. Ismaning: Hueber, 2006 (Sandra Ballweg) 2/3, 347–350
- Steinhauer, Brigitte: Transfer im Fremdspracherwerb. Ein Forschungsüberblick und eine empirische Untersuchung des individuellen Transferverhaltens. Frankfurt/M.: Lang, 2006 (Europäische Hochschulschriften 21, Linguistik 294) (Viktoria Ilse) 2/3, 350–352
- Sternefeld, Wolfgang: Syntax. Eine morphologisch motivierte generative Beschreibung des Deutschen. Band 1: 2., überarb. Auflage. Tübingen: Stauffenburg, 2007 (Stauffenburg Linguistik 31.1). Band 2: Tübingen: Stauffenburg, 2006 (Stauffenburg Linguistik 31.2) (Elżbieta Sierosławska) 2/3, 352–353
- Tütken, Gisela; Singer, Gesa (Hrsg.): Schreiben im DaF-Unterricht an Hochschulen und Studienkollegs III. Aufgaben zur sachorientierten, freien und universitätsbezogenen Textproduktion. Regensburg: FaDaF, 2006 (Materialien Deutsch als Fremdsprache 75) (Imke Mohr) 2/3, 353–359
- Wagner, Roland W.; Brunner, Andrea; Voigt-Zimmermann, Susanne (Hrsg.): hören – lesen – sprechen München: Reinhardt, 2006 (Sprache & Sprechen 43) (Sylvia Adamczak-Krysztofowicz) 2/3, 359–363
- Wang, Yingpin: Mündliche kommunikative Fähigkeiten chinesischer Deutschlerner. München: Iudicium, 2007 (Andrea Fietz) 2/3, 363–366
- Wicke, Rainer E.: Herz oder Pistole. Kommunikatives für den DaF-Unterricht. Ismaning: Hueber, 2007 (Seongho Son) 2/3, 366–368
- Zifonun, Gisela: Grammatik des Deutschen im europäischen Vergleich: Das Pronomen. Teil III: Possessivpronomen. Mannheim: Institut für Deutsche Sprache, 2005 (amades 3/05) (Üwe Durst) 2/3, 368–370

## Stichwortregister

- »Auf neuen Wegen« (Schreibförderung) 5, 481–517
- auswärtige Kulturpolitik und deutsche Sprache 5, 445–452
- Auswahlbibliographie 2007 1, 91–121
- Bastian Sick und die Grammatik 1, 64–84
- Bastian Sicks Sprachkolumnen 4, 432–442
- Bildungs- und Kulturpolitik und deutsche Sprache 5, 445–452
- brasilianische Studierende (Lyrik und Pantomime) 6, 574–593
- Bremer Symposium 2009 (Tagungsankündigung) 5, 529
- Curriculumrevision in der Türkei (Deutschlehrerausbildung) 4, 401–411
- DaF-Erwerb vietnamesischer DaF-LernerInnen 1, 3–14
- DaF im frankophonen West- und Zentralafrika 4, 424–431
- DaF-Lehrende und Europäisches Sprachenportfolio 4, 390–400
- DaF und digitale Medien, Bilanz 2008 4, 373–389
- DaF und zeitgenössische Literatur 4, 412–423
- »Delfin« (Schreibförderung) 5, 481–517
- »Deutsch bewegt«, IDT 2009 5, 530–536
- deutsche Sprache und auswärtige Kulturpolitik 5, 445–452
- Deutschlehrerausbildung in der Türkei 4, 401–411
- Deutsch lernende Anglistikstudenten (sprachliche Erfahrungen) 5, 453–466
- Deutschstudium und Übersetzen (Theaterautoren) 6, 566–573
- digitale Medien und DaF, Bilanz 2008 4, 373–389
- »em neu-Hauptkurs« (Schreibförderung) 5, 481–517
- Erzähltexte (volkstümliche) im DaF-Unterricht 4, 424–431
- Europäisches Sprachenportfolio und DaF-Lehrende 4, 390–400

- Fremdsprachenerwerb und Motivation 1, 15–31
- Fremdsprachenlernen und Wörterlernen 1, 32–42
- »Für Sie gelesen« 2/3, 123–370
- Gebrauchsanleitungen deutsch-chinesisch/ chinesisches-deutsch 1, 43–60
- Germanistik in Marokko 5, 467–480
- Grammatik bei Bastian Sick 1, 64–84
- Hochschullehrkräfte und Wirtschaftsdeutsch in Litauen 5, 518–528
- IDT 2009 (Tagungsankündigung) 5, 530–536
- Interaktion und Kognition (kulturelles Lernen) 6, 539–552
- interkulturelle Germanistik (Tagungsbericht) 1, 85–90
- Kognition und Interaktion (kulturelles Lernen) 6, 539–552
- Kultur- und Bildungspolitik und deutsche Sprache 5, 445–452
- Kulturelles Lernen (ein Modell) 6, 539–552
- Laien und Linguistik 4, 432–442
- Lernfortschrittskontrollen aus dem Netz 6, 553–565
- Lettaus »Besuch« im DaF-Unterricht 4, 412–423
- Linguistik und Laien 4, 432–442
- Litauen (Wirtschaftsdeutsch für Hochschullehrkräfte) 5, 518–528
- Literatur (zeitgenössische) und DaF 4, 412–423
- Literaturdidaktik (volkstümliche Erzähltexte) 4, 424–431
- Lyrische Texte und szenisches Gestalten (Brasilien) 6, 574–593
- Marokko (Germanistik in) 5, 467–480
- Motivation beim Fremdsprachenerwerb 1, 15–31
- Neuerscheinungen DaF 2007 1, 91–121
- Norm und Sprache 1, 61–63
- Pantomimen im DaF-Unterricht (Lyrik) 6, 574–593
- Passiv anhand deutsch-chinesischer und chinesisches-deutscher Gebrauchsanleitungen 1, 43–60
- Schreibfertigkeitförderung in DaF-Lehrwerken 5, 481–517
- Sprachbewusstheit und Tertiärsprache 5, 453–466
- Sprache und Norm 1, 61–63
- Sprachenportfolio und DaF-Lehrende 4, 390–400
- Sprachkolumnen von Bastian Sick 4, 432–442
- sprachliche Erfahrungen Deutsch lernender Anglistikstudenten 5, 453–466
- szenisches Gestalten (Lyrik und Pantomime) 6, 574–593
- taiwanische Studierende (Motivation DaF zu lernen) 1, 15–31
- Tertiärsprache und Sprachbewusstheit 5, 453–466
- Tests (Lernfortschrittskontrollen zu Texten) 6, 553–565
- Text und Test (Lernfortschrittskontrollen) 6, 553–565
- Theaterautoren (Übersetzung) 6, 566–573
- Türkei (Deutschlehrausbildung) 4, 401–411
- Übersetzung zeitgenössischer Theaterautoren 6, 566–573
- Verzögerungssignal <äh> (Frequenz und Funktion) 1, 3–14
- vietnamesische DaF-LernerInnen 1, 3–14
- volkstümliche Erzähltexte im DaF-Unterricht 4, 424–431
- welche Norm für die Sprache? 1, 61–63
- Westafrika (DaF im frankophonen) 4, 424–431
- Wirtschaftsdeutsch für Hochschullehrkräfte in Litauen 5, 518–528
- Wörterlernen beim Fremdsprachenlernen 1, 43–42
- zeitgenössische Literatur im DaF-Unterricht 4, 412–423
- Zentralafrika (DaF im frankophonen) 4, 424–431
- Zwischenbilanz 2008, DaF und digitale Medien 4, 373–389

## Autorenverzeichnis

- Adamczak-Krysztofowicz, Sylwia 2/3, 359–363
- Ágel, Vilmos 1, 64–84
- Ahouli, Akila 4, 424–431
- Andrzejewska, Ewa 2/3, 133–136; 2/3, 246–248
- Aulbach, Michael 2/3, 143–145
- Bąk, Paweł 2/3, 312–317

- Bălăcescu, Ioana 2/3, 340–341  
 Ballweg, Sandra 2/3, 232–234; 2/3, 347–350;  
 4, 390–400  
 Bast, Conny 2/3, 132–133; 2/3, 238–240; 2/  
 3, 267–269  
 Bernus, Reinhard von 2/3, 194–196  
 Birk, Andrea 1, 85–90  
 Blaskó, Maria 2/3, 269–270  
 Bleicher, Thomas 2/3, 163–165; 2/3, 207–209  
 Braune-Steininger, Wolfgang 2/3, 170–172;  
 2/3, 277–279  
 Bouchara, Abdelaziz 5, 467–480  
 Breckle, Margit 5, 518–528  
 Burneva, Nikolina 2/3, 271–275  
 Chen, Shing-lung 1, 43–60  
 Chudak, Sebastian 2/3, 157–159  
 Cseresznyák, Mónika 2/3, 285–287  
 Diekmann, Wolf 6, 553–565  
 Dreier, Jochen 2/3, 174–176  
 Durst, Uwe 2/3, 368–370  
 Eggers, Dietrich 1, 91–121  
 Esselborn, Karl 2/3, 202–205; 2/3, 218–221  
 Fischer-Kania, Sabine 5, 481–517  
 Florin, Karl-Walter 2/3, 326–329  
 Fietz, Andrea 2/3, 281–285; 2/, 363–366  
 Friesen Blume, Rosvitha 2/3, 139–143  
 Gehl, Hans 2/3, 194–199  
 Geyer, Klaus 2/3, 306–309  
 Graßmann, Regina 2/3, 248–251  
 Hauenstein, Hanne 2/3, 321–322  
 Herberich, Beate 2/3, 181–183  
 Ilse, Viktoria 2/3, 243; 2/3, 350–352  
 Innerwinkler, Sandra 2/3, 183–184; 2/3, 221–  
 223; 2/3, 224–226  
 Jansen, Georg 2/3, 184–188  
 Johnen, Thomas 2/3, 291–295; 2/3, 299–301  
 Kaluza, Manfred 2/3, 150–154; 2/3, 191–194;  
 4, 432–442;  
 Kegyés, Erika 2/3, 287–290  
 Keith, Thomas 4, 412–423  
 Kiefer, Karl-Hubert 2/3, 165–168; 2/3, 226–  
 229; 2/3, 319–321  
 König, Werner 1, 61–63  
 Köster, Lutz 2/3, 123–370; 2/3, 159–160; 2/  
 3, 180–181; 2/3, 205–206; 2/3, 335–337  
 Koreik, Uwe 2/3, 335–337  
 Kornmesser, Stephan 2/3, 251–254  
 Kovács, László 2/3, 263–265  
 Lay, Tristan 1, 15–31  
 Loescher, Jens 6, 539–552  
 Luchtenberg, Sigrid 2/3, 301–303; 2/3, 304–  
 306  
 Maeding, Linda 2/3, 136–138; 2/3, 295–297  
 Mohr, Imke 2/3, 353–359  
 Müller-Küppers, Evelyn 2/3, 123–370  
 Narrog, Heiko 2/3, 212–213; 2/3, 214–215;  
 2/3, 223–224  
 Neubauer, Fritz 2/3, 160–163  
 Nied Curcio, Martina 2/3, 343–345  
 Papen, Manuela von 2/3, 240–242; 2/3, 345–  
 347  
 Peschel, Corinna 2/3, 199–202  
 Pieklarz, Magdalena 2/3, 235–238  
 Plötz, Jochen 1, 32–42  
 Pugliese, Rossella 2/3, 244–246; 2/3, 254–256  
 Reershemius, Gertrud 2/3, 303–304  
 Rösler, Dietmar 4, 373–389  
 Schamm, Christoph 6, 574–593  
 Schiedermaier, Simone 2/3, 332–335; 2/3,  
 337–340  
 Schlabach, Joachim 2/3, 154–157  
 Schöningh, Ingo 1, 3–14  
 Schwarck, Dorothee 1, 91–121  
 Sierosławska, Elżbieta 2/3, 352–353  
 Sieradzka, Małgorzata 2/3, 145–150  
 Sommer, Eva 2/3, 138–139; 2/3, 168–169; 2/  
 3, 169–170  
 Son, Seongho 2/3, 265–267; 2/3, 329–330;  
 2/3, 366.368  
 Spaniel-Weise, Dorothea 2/3, 206–207; 2/3,  
 297–298; 2/3, 341–343  
 Stefanink, Bernd 2/3, 340–341  
 Stein-Meintker, Anneliese 2/3, 172–174  
 Stork, Antje 2/3, 259–261; 4, 390–400  
 Szatmári, Petra 2/3, 188–191; 2/3, 322–326  
 Targońska, Joanna 2/3, 209–212; 2/3, 215–  
 218; 2/3, 309–312  
 Tichy, Ellen 2/3, 275–277  
 Tobiasz, Lesław 2/3 261–263; 2/3, 317–319; 5,  
 453–466  
 Traoré, Salifou 2/3, 256–259; 2/3, 279–281;  
 2/3, 330–332  
 Uslu, Zeki 4, 401–411  
 Weininger, Markus J. 2/3, 176–180  
 Wnendt, Werner 5, 445–452  
 Ylönen, Sabine 2/3, 229–232  
 Zucchi, Stefan Matthias 6, 566–573

(Zusammengestellt von Armin Wolff, Regensburg)